



the SANCTUARY of THE DIVINE MERCY

SAINT STANISLAUS KOSTKA PARISH

Advent & Christmas 2009

Dear Friends,

When the Church celebrates Advent each year, she makes present the ancient expectancy of the Messiah, for by sharing in the long preparation for the Savior's first coming, the faithful renew their ardent desire for his second coming. Catechism of the Catholic Church #525

As you prepare for the celebration of Christmas, I invite you to set aside December 12th to participate with others from the parish in a day of retreat. I will use Pope John Paul II's pastoral plan for the third millennium as the theme for the retreat: "To contemplate the face of Christ in the school of Mary."

Our parish community is small, certainly diverse, and scattered throughout the area of Chicago. Like the small flock that received Jesus 2000 years ago, let us read the *signs of the times* within the context of history and receive Him in our time. The Blessed Virgin Mary, ever active in history, is calling us to receive Him anew and to be a faithful flock, merciful disciples of Her Son, the Lord and Prince of history, whose kingdom is everlasting. You are important to her plan. She affords a special place for the parish of St. Stanislaus Kostka. She is calling you.


The Archdiocese of Chicago will begin a *Catholics Come Home* evangelization initiative in the middle of December. Since the doors of St. Stanislaus Kostka are literally open seven days a week, twenty-four hours a day, we have a unique role in the archdiocesan campaign to call Catholics home. As if going to Bethlehem to adore the Christ Child, everyone is invited to behold Jesus as they walk through the doors of our church. The Blessed Virgin Mary holds Him for all to adore. As a member and friend of the parish, you, like the angels who appeared to the shepherds, must point the way.

We are living in a time of great grace and in spite of the innumerable conflicts brewing throughout the world, there is cause for hope. The retreat day on December 12th will rekindle hope, prepare you for a joyful celebration of Christmas, and challenge you to take an active part in the unfolding story of salvation history.

With hope as cause for joy, I wish you a Merry Christmas and I thank you for your support to the parish. I hope to see you on December 12th for a day of reflection, prayer, and celebration. Merry Christmas and a happy, hopeful, healthy, and holy New Year!

In Their Peace,

Fr. Anthony Buś, C.R.
Pastor



the SANCTUARY of THE DIVINE MERCY

SAINT STANISLAUS KOSTKA PARISH

Adviento y Navidad 2009

Estimados Amigos,

Cada año cuando la Iglesia celebra Adviento, ella hace presente la espera antigua del Mesías, mientras que se comparte la preparación larga de la primera venida del Salvador, los creyentes renuevan su ardiente deseo de su segunda venida. Catecismo de la Iglesia Católica #525

Mientras se preparan para la celebración de la Navidad, los invito a que aparten la fecha del 12 de diciembre para participar con otros feligreses en el retiro de un día entero. Utilizaré el plan pastoral para el tercer milenio del Papa Juan Pablo II como el tema del retiro: "Para contemplar el rostro de Cristo en la escuela de María."

Nuestra comunidad parroquial es pequeña, ciertamente diversa, y dispersa por todo el área de Chicago. Así como el pequeño rebaño que recibió a Jesús hace 2000 años, hay que leer las *señales del tiempo* dentro del contexto de la historia y recibirlo a Él en nuestro tiempo. La Santísima Virgen María, tan activa en la historia, nos está llamando a que de nuevo lo recibamos a Él a ser un rebaño fiel, discípulos de misericordia de Su Hijo, el Señor y Príncipe de la historia, cuyo reino es eterno. Ustedes son importantes en su plan. Ella guarda un lugar especial para la parroquia de San Estanislao Kostka. Ella los está llamando.


A mediados de diciembre la Arquidiócesis de Chicago comenzará un programa de evangelización llamado Católicos Vuelvan a Casa. Como las puertas de San Estanislao Kostka están abiertas siete días a la semana, 24 horas al día, dentro de la Arquidiócesis tenemos un papel único en la campaña de llamar a los Católicos a casa. Como si fuesen a Belén a adorar al Niño Dios, al pasar por las puertas de nuestra iglesia todos están invitados a contemplar a Jesús. La Santísima Virgen María lo detiene para que todos lo adoren. Como miembros y amigos de la parroquia, ustedes, así como los ángeles que se le aparecieron a los pastores, deben mostrar el camino.

Estamos viviendo en un tiempo de mucha gracia y a pesar de los innumerables conflictos que se forman por todo el mundo, aún así hay causa de júbilo. El día del retiro del 12 de diciembre volverá a encender la esperanza, a prepararlos para una jubilosa celebración de Navidad, y al mismo tiempo los desafiará a que tomen parte de la historia de salvación que sigue desarrollando.

Con la esperanza que es causa de júbilo, les deseo una feliz Navidad y les agradezco por todo su apoyo con la parroquia. Espero verlos el 12 de diciembre para un día de reflexión, oración, y celebración. ¡Feliz Navidad y un Año Nuevo lleno de felicidad, esperanza, salud y santidad!

En la Paz de Ellos,

Padre Anthony Buś, C.R.
Párroco



the SANCTUARY of THE DIVINE MERCY

SAINT STANISLAUS KOSTKA PARISH
Adwent i Boże Narodzenie 2009 r.

Drodzy Przyjaciele,

Celebrując co roku liturgię Adwentu, Kościół aktualizuje to oczekiwanie Mesjasza; uczestnicząc w długim przygotowaniu pierwszego przyjścia Zbawiciela, wierni odnawiają gorące pragnienie Jego drugiego Przyjścia.

Katechizm Kościoła Katolickiego #524

Przygotowując się do obchodzenia Bożego Narodzenia zachęcam Was do tego, abyście zarezerwowali sobie 12 grudnia i wzięli udział z innymi osobami z parafii w jednodniowych rekolekcjach. Tematem rekolekcji będą pasterskie słowa Jana Pawła II na trzecie milenium: „Aby kontemplować twarz Chrystusa w szkole Maryi.”

Nasza wspólnota parafialna jest mała, z pewnością zróżnicowana i porozrzucana po Chicago. Jak mała trzódka, która otrzymała Jezusa 2000 lat temu, czytamy *znaki czasu* w kontekście historii i przyjmijmy Go w naszych czasach. Błogosławiona Dziewica Maryja, stale działająca w historii, woła nas do przyjęcia Go jeszcze raz i do bycia wierną trzódką, miłosiernych naśladowców Jej Syna, Pana i Księcia historii, którego królestwo jest nieskończone. Jesteście ważni w Jej planie. Ona daje specjalne miejsce parafii św. Stanisława Kostki. Ona Ciebie woła.

W połowie grudnia Archidiecezja Chicagowska rozpocznie ewangelizacyjną inicjatywę *Katolicy Wracają do Domu*. Ponieważ drzwi kościoła św. Stanisława Kostki są dosłownie otwarte siedem dni w tygodniu, 24 godziny na dobę, mamy niepowtarzalną rolę w tej archidiecezjalnej kampanii nawołującej katolików do powrotu do domu. Tak jak udając się do Betlejem, aby adorować Dziecko Jezus, każdy jest zaproszony do ujrzenia Jezusa jak wchodzi przez drzwi do naszego kościoła. Błogosławiona Dziewica Maryja trzyma Go dla wszystkich, aby Go adorowali. Jako członek albo przyjaciel parafii, jak anioł musisz pokazać drogę.

Żyjemy w czasach wielkich łask i pomimo niezliczonych konfliktów jakie pojawiają się na świecie jest powód do nadziei. Dzień rekolekcji 12 grudnia na nowo rozpali nadzieję i przygotowuje Was do radosnego obchodzenia Świąt Bożego Narodzenia oraz wezwie Was do aktywnego uczestnictwa w odsłaniającej się historii zbawienia.

Z nadzieją na radość życzę Wam Wesółych Świąt Bożego Narodzenia i dziękuję za wsparcie jakie okazujecie parafii. Mam nadzieję, że zobaczę Was 12 grudnia podczas dnia refleksji, modlitwy i świętowania. Wesółych Świąt i szczęśliwego, mam nadzieję zdrowego i świętego Nowego Roku!

Zostańcie w Pokoju,

Ks. Anthony Buś, C.R.
Proboszcz